

1968. - V - 29

Punta Arenas 6691034
"La Prensa Austral"

3

CRONICA LITERARIA

"ALGO SOBRE VIRGINIA WOOLF" ENSAYO DE MARÍA ELENA CLARO. EDITORIAL UNIVERSITARIA. SAN- TIAGO DE CHILE. 1967.

Una de las empresas literarias más trascendentiales realizadas en Chile en los últimos años, lo constituye la publicación de los cuadernos "El Espejo de Papel", que llegan a las manos del lector con los cuadernos del Centro de Investigaciones de Literatura Comparada de la Universidad de Chile, que dirige el poeta y catedrático Romeo Pérez Ben Scarpa.

No obstante la calidad de los volúmenes editados impresionante en estos cuadernos, que no vienen a ser tales. Son, por el contrario, textos de sustanciosa tarea investigativa, libros virtuosos en que se nos proporciona el documento inestimable de autores y obras que alcanzan vibración clínica en aras de la preocupación de können valorar de la literatura chilena.

Muchas de las titulaciones publicadas por "El Espejo de Papel" podrían parecer audaces en manos de jóvenes ensayistas nacionales. No hay tal. Los escritores que hemos tenido oportunidad de leer y comentar atañen la atención por el dominio de los temas y la originalidad de los juicios. Lo que se transmite al lector o al estudiante está bien asentado en sus fuentes, en lo riguroso de los materiales y en la firme cuidado en que los autores dan a conocer sus puntos de vista.

El sólo hecho de tomar a Virginia Woolf como tema de un ensayo puede mover a los entendidos a una posición dubitativa. Esto corre a parajes con el incuestionable asombro que deposita en sus obras la genial novelista inglesa; para bien de unos y mal de otros en cada lector, se encuentra un relente distinto, casi alianos antagonicos, que la lectura de Virginia Woolf produce, una vez en

familia con su bellísima y tierna prosa.

María Elena Claro tiene la misión de explicarnos a Virginia Woolf, la inolvidable novelista de "Los días". Lo hace con una seguridad sincera, transparente. Un tanto en contradicción con la vida contradictoria, dolorosa, introversa, de la genial novelista. Muy así la observación de María Elena Claro, cuando explica que tanto el ritmo y musicalidad de la obra de Virginia Woolf se pierden al ser traducida a nuestro idioma.

"Todo el contenido de su obra —escribe María Elena Claro— es algo que no es un ritmo peculiar, que corresponde al fluir de su propia conciencia y que tiene oír el matiz de voz en que Virginia Woolf dice su rango. Surge tanto al la musicalidad que impregna al lenguaje, como del contenido que esto expresa, y nace de una condición al omitir o reiterar palabras claves, que a veces pueden ser citas de algún poeta. También logra reproducir la sensación interior de lo sencillo o lo exaltado de lo insólito, mediante un uso muy particular de las frases y la puntuación". (Página 86).

La lectura de este ensayo lleva a releer las obras de Virginia Woolf. Encuentramos en ella el secreto, anhelo de la verdadera poesía. Aunque en uno de sus novelas podria resumirse todo lo que Virginia Woolf quisiera expresar, para conocer como era testimonio de su vida y del tiempo en que se tocó enfrentamiento, y es en "Los días", donde se verá su comunico íntima y poéticamente con el mundo.

El finlo de este ensayo de María Elena Claro, "Algo sobre Virginia Woolf", nos brinda clamoroso goce. En sus páginas hay mucha disección novelista y, por qué no decirlo, bastante de la misma talentosa ensayista.

M. M. L.

Crónica literaria [artículo] Marino Muñoz Lagos.

Libros y documentos

AUTORÍA

Muñoz Lagos, Marino, 1925-2017

FECHA DE PUBLICACIÓN

1968

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Crónica literaria [artículo] Marino Muñoz Lagos.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)